



Crna Gora
Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija

INFORMACIJA

**s predlogom Sporazumu o partnerstvu između
Republike Srbije i Crne Gore, koji se odnosi na
prioritet tehničke pomoći u okviru Programa
prekogranične saradnje IPA II 2014-2020.**

Podgorica, jul 2016.

Uvod

Program prekogranične saradnje između Srbije i Crne Gore za period 2014-2020 odobren je Sprovedbenom odlukom Komisije C(2014) 9352 od 10. decembra 2014. Usvojeni Program za period 2014-2020. predstavlja strategiju prekogranične saradnje za pogranično područje i utvrđuje, između ostalih stvari, popis prihvatljivih geografskih područja, kontekst prihvatljivog područja, tematske prioritete programa i indikativna budžetska izdvajanja za period od 7 godina.

Program prekogranične saradnje za period 2014-2020. godine takođe služi kao referenca za usvajanje akcionih programa prekogranične saradnje. Akcioni program prekogranične saradnje za period 2015-2017. godine ima za cilj pružanje pomoći za prekograničnu saradnju u okviru tematskih područja utvrđenih u programu za period 2014-2020.

Program prekogranične saradnje između Srbije i Crne Gore se realizuje u sklopu Instrumenta za pretpristupnu podršku (IPA II). IPA II podržava prekograničnu saradnju sa ciljem promovisanja dobrosusjedskih odnosa, unaprijeđujući integraciju unije i promovišući društveno-ekonomski razvoj.

Zakonske odredbe za njegovo sprovođenje utvrđene su sledećim propisima:

- Regulativa Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) br. 231/2014 od 11. marta 2014. godine o uspostavljanju Instrumenta za pretpristupnu podršku (IPA II)
- Regulativa Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) br. 236/2014 od 11. marta 2014. godine o opštim pravilima i procedurama za sprovođenje instrumenata Unije za finansiranje eksternih akcija
- Sprovedbena odluka komisije EU br. 447/2014 od 2. maja 2014. godine o posebnim pravilima za sprovođenje Regulative o Ipi II.

Sadržaj programa prekogranične saradnje

Programi prekogranične saradnje podržavaju prekogranične inicijative i projekte sa zemljama članicama Evropske unije, kandidatima i potencijalnim kandidatima za članstvo, a **najvećim dijelom su usmjereni na očuvanje zaštite životne sredine, prirodnog i kulturnog nasljeđa, inovacije i lokalne inicijative.** Programi prekogranične i transnacionalne saradnje namijenjeni su isključivo institucijama i organizacijama **neprofitnog** karaktera.

Opšti cilj programa je da se doprinese **ekonomskom, društvenom i teritorijalnom razvoju programskog područja podsticanjem integracije, zajedničkog razvoja i korišćenja potencijala i mogućnosti kako bi se područje učinilo atraktivnim za život i rad.**

Cilj je pretočen u sljedeće tematske prioritete:

T1: Podsticanje zapošljavanja, mobilnosti radne snage i socijalne i kulturne inkluzije s obje strane granice;

TP 2: Zaštita životne sredine, podsticanje prilagođavanja klimatskim promjenama i njihovog smanjenja, prevencija i upravljanje rizicima;

TP 3: Promocija turizma i kulturnog i prirodnog nasljeđa;

P 4: Tehnička podrška.

Programsko područje za ovaj Prekogranični program se proteže preko jugozapadne Srbije i sjevernih i centralnih djelova Crne Gore. Obuhvata 17.402 km² i ima populaciju od 693.412 stanovnika koji žive u dvadeset četiri opštine.

Programsko područje u Crnoj Gori pokriva sledeće opštine: Andrijevica, Berane, Bijelo Polje, Gusinje, Kolašin, Mojkovac, Nikšić, Petnjica, Plav, Pljevlja, Plužine, Rožaje, Šavnik, Žabljak.

U Srbiji to su opštine: Nova Varoš, Priboj, Prijepolje, Sjenica u Zlatiborskom okrugu; opštine Vrnjačka Banja, Kraljevo, Novi Pazar, Raška, Tutin u Raškom okrugu; i opština Ivanjica u Moravičkom okrugu.

Ciljevi Programa povezani su s procesom evropske integracije. Ciljevi Programa će biti ostvareni kroz pružanje podrške unapređenju dobrosusjedskih odnosa sprovođenjem lokalnih i regionalnih inicijativa; podsticanje integracije u EU; pripremu budućih država članica EU za sprovođenje cilja teritorijalne saradnje u okviru strukturnih fondova, kao i podsticanje ekonomskog i socijalnog razvoja u pograničnim područjima.

Dodatno, očekuje se da će Program imati katalitički efekat, s obzirom na to da će realizacija odobrenih projekata doprinijeti daljoj izgradnji kapaciteta za upravljanje projektima kod lokalnih zainteresovanih strana, opštinskih i regionalnih institucija i organizacija civilnog društva, kao i njihovoj sposobnosti da učestvuju u tekućim i budućim prekograničnim inicijativama.

Sporazum o partnerstvu

Imajući u vidu dva zasebna Okvirna sporazuma, na jednoj strani zaključen između Republike Srbije i Evropske komisije ratifikovan 23. decembra 2014, a na drugoj između Crne Gore i Komisije koji je stupio na snagu 4. juna 2015, kojima su utvrđeni aranžmani za sprovođenje Ipe II, te Odluku Komisije o sprovođenju C (2014) 9423 od 10.12.2014 kojom se usvaja IPA Program prekogranične saradnje Srbija – Crna Gora 2014-2020 kao i relevantne akcione programe prekogranične saradnje, kao i Odluku Komisije kojom se usvaja mjera tehničke pomoći za programe prekogranične saradnje između IPA II korisnika, **Republika Srbija i Crna Gora potpisuju Sporazum o**

partnerstvu koji se odnosi na prioritet tehničke pomoći u okviru Programa prekogranične saradnje IPA II 2014-2020.

Ovaj Sporazum uređuje odgovornost svakog od partnera u cilju sprovođenja Ugovora „Tehnička pomoć u okviru IPA II Programa prekogranične saradnje Srbija-Crna Gora i Srbija-Bosna i Hercegovina 2014-2016“. **Ugovor finansira Evropska unija a sprovodi Kancelarija za evropske integracije Republike Srbije, u bliskoj saradnji s Ministarstvom vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Direkcijom za evropske integracije Bosne i Hercegovine. Projekat ukupne vrijednosti 960.000,00 EUR je otpočeo 1. IV 2016 i traje do 31. III 2019.** Pregled budžeta sa jasno određenim troškovima između partnera predstavljaju sastavni dio ovog sporazuma.

Sporazum stupa na snagu na dan kada ga potpiše posljednja strana a završava se danom kada se Ugovorno tijelo oslobodi od odgovornosti, kao i kada se primi konačna uplata i izvrši transfer sastavnog dijela iznosa Partneru. Ako se odlukama Komisije o sprovođenju usvajaju mjere podrške za Tehničku pomoć za narednu alokaciju Tehničke pomoći za 2017-2020. ne promijeni način upravljanja i ukoliko Ugovorno tijelo ostane isto, Sporazum ostaje na snazi za dvije naredne alokacije tehničke pomoći kao i sporazum o organizaciji i metodologiji, ključnim ekspertima i pregledom budžeta po zemlji. Ukoliko je potrebno, Sporazum o partnerstvu će biti promijenjen u skladu sa novim ugovorom Tehničke pomoći kroz Anekse.

Sredstva potrebna za realizaciju Programa

Stopa sufinansiranja Unije na nivou svakog tematskog prioriteta neće biti manja od 20%, niti veća od 85% prihvatljivih troškova. Sufinansiranje tematskih prioriteta će biti obezbijedeno od strane korisnika bespovratnih sredstava. Korisnici bespovratnih sredstava trebalo bi da obezbijede najmanje 15% ukupnih prihvatljivih troškova.

Iznos dodijeljen tehničkoj podršci biće ograničen na 10% ukupnog iznosa koji je opredijeljen za Program. Stopa sufinansiranja od strane Unije biće 100%.

Finansijska sredstva namijenjena za svaki tematski prioritet biće raspodijeljena na sljedeći način:

- Približno 25% biće upotrijebljeno za Tematski prioritet 1 – zbog značajnih potreba i iskazanog interesa potencijalnih korisnika očekuje se da podrži veći broj inicijativa za zapošljavanje i socijalnu inkluziju. Podrška aktivnostima jačanja kapaciteta i razvoj novih usluga takođe će iziskivati opremanje ili manje adaptacije ustanova koje podstiču zapošljavanje.
- Približno 40% biće upotrijebljeno za Tematski prioritet 2 – pored mjera s nematerijalnim učinkom (*soft* mjere) i aktivnosti jačanja kapaciteta, podržaće se i nabavka materijala i manje infrastrukture otporne na klimatske promjene koja upotpunjuje upravljanje otpadom i otpadnim vodama na regionalnom nivou i

zaštitu prirode. Podržaće se prekogranični pilot projekti ili projekti manjeg obima u vezi sa obnovljivim izvorima energije.

- Približno 25% biće upotrijebljeno za Tematski prioritet 3 – očekuje se da će razvoj integrisanog turističkog proizvoda obuhvatiti pripremu lakše turističke infrastrukture i kupovinu opreme kako bi se poboljšali objekti i usluge koje pružaju javne organizacije i organizacije građanskog društva.

Ukupni procijenjeni troškovi alokacije za 2014. ovog Akcionog programa iznose 998.235 EUR i maksimalni doprinos Unije ovom Akcionom programu je određen na 840.000 EUR.

Ukupni procijenjeni troškovi alokacije 2015. ovog Programa iznose 1.411.764 EUR i maksimalni doprinos Unije ovom Akcionom programu je određen na 1.200.00 EUR.

Od država korisnica Ipe II ne zahtijevaju se nikakvi finansijski doprinosi.



SPORAZUM O PARTNERSTVU

Između vodećeg partnera i partnera

Upravljanje tehničkom podrškom u okviru IPA CBC programa Prekoranične saradnje Srbija-Crna Gora

Uzimajući u obzir Okvirne sporazume između dvije zemlje učesnice: Republike Srbije i Crne Gore, kao i Evropske komisije o aranžmanima za sprovođenje finansijske pomoći Unije u okviru Instrumenta za pretpristupnu podršku (IPA II);

- Odluku Komisije o sprovođenju C (2014) 9423 od 10.12.2014 kojom se usvaja IPA Program prekogranične saradnje Srbija – Crna Gora 2014-2020 kao i relevantne akcione programe prekogranične saradnje
- Odluku Komisije o sprovođenju C (2014) 9421 od 10.12.2014 kojom se usvaja mjera podrške za tehničku pomoć za programe prekogranične saradnje između IPA II korisnika u okviru Instrumenta za pretpristupnu podršku za 2014. kao i potrebe i pogodnosti potpisivanja Sporazuma o partnerstvu kao što je propisano u čl.10 i čl.18 Bilateralnog sporazuma za IPA II Program prekogranične saradnje korisnika Republike Srbije-korisnik Crna Gora.

Sledeći Sporazum sklapa se između:

Kancelarije za evropske integracije Srbije, ulica Nemanjina br.34, Beograd, Srbija koju zastupa Ksenija Milenković, direktor, kao vodećeg partnera

i

Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore koje predstavlja ambasador Aleksandar Andrija Pejović, nacionalni koordinator za Ipu, kao partnera,

Ugovorne strane saglasne su sa sljedećim odredbama :

Član 1

Predmet sporazuma

1.1 Predmet ovog Sporazuma je da odredi odgovornosti svakog od partnera u cilju sprovođenja odgovarajućeg dijela projekta „Tehnička pomoć u okviru IPA II Programa prekogranične saradnje Srbija-Crna Gora i Srbija-Bosna i Hercegovina alokacije 2014-2016“,



u skladu sa organizacijom i metodologijom, ključnim ekspertima i pregledom budžeta koji dostavlja Vodeći partner u okviru pregovaračkog postupka sa jedinstvenim tenderom.

1.2 Organizacija i metodologija, ključni eksperti i pregled budžeta čine sastavni dio ponude predstavljene Tehničkom podrškom Programa. Pregled budžeta sa jasno određenim troškovima između partnera predstavljaju sastavni dio ovog sporazuma.

Član 2

Trajanje sporazuma

2.1 Ovaj sporazum stupa na snagu na dan kada ga potpiše posljednja od dvije ugovorne strane. Završava se danom kada Ugovorno tijelo oslobodi od odgovornosti kao i kada se primi konačna uplata i izvrši transfer sastavnog dijela iznosa Partneru.

2.2 Ako se odlukama Komisije o sprovođenju usvajaju mjere podrške za Tehničku pomoć za narednu alokaciju Tehničke pomoći za 2017 i 2020 ne promijeni način upravljanja i ukoliko Ugovorno tijelo ostane isto, Sporazum ostaje na snazi za dvije naredne alokacije tehničke pomoći kao i sporazum o organizaciji i metodologiji, ključnim ekspertima i pregledom budžeta po zemlji. Ukoliko je potrebno, Sporazum o partnerstvu će biti promijenjen u skladu sa novim ugovorom Tehničke pomoći kroz Aneксе.

Član 3

Obaveze

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore i Kancelarija za evropske integracije Srbije, određuju uz obostranu saglasnost, kao vodećeg partnera, Kancelariju za evropske integracije Srbije, i saglasne su da će drugo tijelo:

3.1 Biti odgovorno za projekat u odnosu na Ugovorno tijelo;

3.2 Komunicirati sa Ugovornim tijelom kao jedinstven kontakt u ime oba partnera;

3.3 Biti u potpunosti odgovorno za koordinaciju sprovođenja projekta. Vodeći partner posebno mora:

- Imenovati rukovodioca projekta, koji će koordinisati sprovođenje projekta
- Voditi pregovore sa Ugovornim tijelom, sastaviti tender za ugovor o uslugama i dostavljati ga u ime partnerstva;



- Započeti i sprovesti projekat u skladu sa projektnim zadatkom (ToR) i dogovorenom organizacijom i metodologijom;
- Osigurati provjeru ispravnosti ovjeravanja svih troškova;
- Biti odgovorno za izradu i predstavljanje početnog, izvještaja o napretku i završnog izvještaja koji se sastoji od narativnih i finansijskih izvještaja dostavljenih Ugovornom Tijelu u rokovima utvrđenim ugovorom o uslugama. Format izveštaja se dostavlja Izvođaču od strane rukovodioca projekta u Ugovornom Tijelu tokom perioda sprovođenja zadataka;
- Podnijeti zahtjeve za plaćanje Ugovornom Tijelu;
- Primati plaćanja pred-finansiranja, kao i neophodne privremene isplate i iznos konačne vrijednosti ugovora sa Ugovornim tijelom, i prenos sastavnih dijelova iznosa tih troškova budžetiranih od strane Partnera, u skladu sa dogovorenim troškovima po partneru, što je prije moguće, a najkasnije u roku od mesec dana;
- Upravlјati i provjeravati prikladnost potrošnje u okviru dodijeljenog ugovora o uslugama;
- Uspostaviti računovodstveni sistem cijelog projekta u skladu sa svim relevantnim evropskim i nacionalnim finansijskim propisima;
- Učiniti dostupnim relevantnim domaćim organima sva finansijska, pravna i poslovna dokumenta koji se odnose na sprovođenje projekta;
- Odgovoriti revnosno u ostavljenom roku na svaki zahtjev za informacijama i izmjenama informacija koje zatraži Ugovorno tijelo
- Informisati Partnera o svakoj relevantnoj komunikaciji sa Ugovornim tijelom u vezi sa sprovođenjem projekta;
- Odmah obavijesti Partnera (kao i Ugovorno tijelo) o svim događajima koji bi mogli dovesti do privremenog ili konačnog prekida ili bilo koje druge promjene u sprovođenju projekta;
- Izraditi sva potrebna dokumenta i pružiti sve neophodne informacije potrebne za bilo koju vrstu revizije i obezbjedi pristup svojim poslovnim prostorijama. Svi dokumenti



mogu biti originali ili ovjerene kopije ukoliko su originali dostavljeni Ugovornom Tijelu ili su zadržani od strane Partnera;

- Stalno čuvati za potrebe revizije sve relevantne spise, dokumenta i podatke o cjelokupnim aktivnostima na uobičajenim sredstvima za čuvanje podataka na siguran i uredan način za vrijeme svih godina navedenih u Opštim uslovima za ugovore o uslugama; ili moguće i dužim rokovima čuvanja, kada to nalažu domaći propisi. (Ova dokumenta mogu biti ili originali ili ovjerene kopije u skladu sa originalnim, i čuvaju se na uobičajenim sredstvima za pohranjivanje podataka);
- Raditi u skladu sa zakonodavstvom Zajednice i domaćim zakonodavstvom, posebno u skladu sa propisima o javnim nabavkama, konkurentnosti i oglašavanju;
- Poštovati sva pravila i obaveze utvrđene ugovorom o uslugama;
- Osigurati dobro finansijsko upravljanje dodijeljenim sredstvima za rad, uključujući aranžmane za povrat nepropisno uplaćenih iznosa;
- Ne delegirati nijedan od ovih zadataka, niti njihov dio, Partneru ili bilo kojem drugom subjektu.

3.4 Partner će prihvatiti sledeće poslove i obaveze:

- Imenovanje rukovodioca projekta koji će pomagati u realizaciji projekta za koje će Partner biti odgovoran (aktivnosti i finansije) i davanje ovlašćenja za predstavljanje Partnera, obezbjeđivanje da sve informacije koje se daju i koje zahtjeva Ugovorno tijelo šalje Vodeći partner;
- Pružanje podrške Vodećem partneru u komunikaciji sa Ugovornim tijelom kad god je to potrebno;
- Sprovođenje dijela projekta pod njihovom odgovornošću u okviru planiranih rokova, preduzimanje svih neophodnih i razumnih mjera kako bi se osiguralo da se zadaci obavljaju u skladu sa uslovima i odredbama ugovora o uslugama koji finansira Evropska unija. U tu svrhu, partner će realizovati projekat sa posebnom pažnjom, efikasnošću, transparentnošću i marljivošću, u skladu sa principom zdravog finansijskog upravljanja i najboljim praksama u tom polju;
- Pružanje podrške Vodećem partneru u izradi početnog izvještaja, izvještaja o napretku i završnog izvještaja blagovremenim pružanjem potrebnih podataka;



- Da odmah obavijesti Vodećeg partnera o svakom slučaju koji bi mogao dovesti do privremenog ili konačnog prekida ili bilo kojoj drugoj promjeni u realizaciji projekta.
- Da izradi i dostavi vodećem Partneru sve neophodne informacije za izvještaje, zahtjeve za plaćanje, nadgledanje, evaluaciju, reviziju i bilo koju drugu provjeru;
- Da obavijesti Vodećeg Partnera o prijemu sredstava;
- Da Vodećem partneru i relevantnim državnim organima učini dostupnim sva finansijska, pravna i poslovna dokumenta koja se odnose na sprovođenje projekta. Prateća dokumenta vezana za izdatke moraju biti sačuvana onoliko godina koliko predviđaju Opšti uslovi za ugovore o uslugama ili, ukoliko je to potrebno, duži vremenski period kao što je propisano domaćim zakonima ili propisima;
- Da izrađuje svu neophodnu dokumentaciju i pruža potrebne informacije za reviziju, kao i da omogući pristup svojim poslovnim prostorijama. Sva dokumenta treba da budu originalni;
- Da uspostavi računovodstveni sistem za dio aktivnosti za koji je odgovoran;
- Da koristeći uobičajena sredstva za čuvanje podataka, uredno i na siguran način čuva u svakom trenutku za potrebe revizije sve relevantne spise, dokumenta i podatke vezane za dio aktivnosti za koju je odgovoran;
- Da poštuje sva pravila i obaveze navedene u tenderu za usluge i ugovoru;
- Da odgovori na sve zahtjeve vodećeg Partnera i Ugovornog Tijela;
- Da radi u skladu sa zakonodavstvom Zajednice i domaćim zakonodavstvom, posebno u pogledu propisa o javnim nabavkama, konkurentnosti i oglašavanju;
- Da Vodećem partneru isplati svaki iznos koji je nepropisno isplaćen u skladu s odredbama ovog sporazuma.

3.5 Ugovorne strane su takođe saglasne da će obezbjediti da osoblje angažovano iz sopstvenih izdvajanja sredstava Tehničke pomoći vrši svoje dužnosti i prati odredbe ugovora sa Delegacijom Evropske unije u Srbiji kojima je Kancelarija za evropske integracije vodeći partner i partner DEI, u skladu sa svojom odgovornošću.



Član 4

Odgovornost

4.1 Ugovorne strane su obostrano odgovorne i snose sve obaveze štete i troškove nastale kao rezultat neispunjavanja njihovih dužnosti i obaveza a koje su navedene i propisane ovim sporazumom.

4.2 Ugovorne strane nijesu odgovorne za neispunjavanje obaveza propisanih ovim sporazumom u slučaju više sile. Navedeni izraz, viša sila, u ovom dokumentu obuhvata sve nepredvidive događaje, koji nijesu pod kontrolom niti jedne ugovorne strane i koji se ne mogu prevazići primjenom dužne pažnje i savjesnosti, kao što su elementarna nepogoda, štrajkovi, obustava rada ili drugi industrijski poremećaj, djela neprijatelja države, ratovi bilo proglašeni ili ne, blokade, ustanak, pobune, epidemije, odron zemlje, potres, oluja, munje, poplava, erozije, građanski nemiri, eksplozija. Odluka Evropske unije o prekidu saradnje s partnerskom zemljom smatra se višom silom ako podrazumijeva prekid finansiranja ovog sporazuma. U tom slučaju, uključena strana mora obavijestiti drugog partnera u pisanoj formi i bez odlaganja. U svakom slučaju, Vodeći partner je takođe dužan obavijestiti Ugovorno tijelo.

Član 5

Budžetsko i finansijsko upravljanje, računovodstvena načela

5.1 Vodeći partner je glavno odgovorno tijelo Ugovornom tijelu za budžetsko i finansijsko upravljanje projektom. Vodeći partner je odgovoran za zahtjeve za plaćanje kao i isplate Partneru. Za svaku uplatu od Ugovornog tijela Vodeći partner mora odmah uplatiti iznose dodijeljene Partneru u roku ne dužem od mjesec dana. Svakako bez umanjenja, zadržavanja ili posebnih troškova osim u slučajevima koji su predviđeni čl.13.5 ovo Sporazuma.

5.2 Vodeći partner mora osigurati ispravnost računovodstvenih i finansijskih izvještaja i dokumenata, koje sačinjava Partner. U tu svrhu, Vodeći partner može zatražiti dodatne informacije, dokumentaciju i dokaze od Partnera

5.3 Partner će biti odgovoran za svoj budžet do iznosa svog finansijskog učešća u projektu.

5.4 Partner vodi poseban račun ili posebne budžetske linije, koje se koriste samo za realizaciju projekta. Ovi računi registruju u eurima (€) i domaćoj valuti ukupne nastale troškove i potencijalnu dobit koja se odnosi na projekat.

Troškovi u drugoj valuti odnosno valuti koja nije euro pretvoriće se u eure od strane korisnika, koristeći mjesečni računovodstveni kurs Komisije u mjesecu u kojem je podnjet izvještaj.



Računovodstveni izvještaji ili druga dokumenta, uključujući kopije svih dokumenata (posebno računa, dokumenta koja se odnose na tendere, izjave banke) podnose se Vodećem partneru odnosno rukovodiocu projekta kojeg imenuje Vodeći partner u skladu sa obavezama koje su navedene u čl.3 ovog Sporazuma.

5.5 Bez dovoljno dokaza o troškovima ili u slučaju neizvršavanja pravila koja se odnose na podobnost troškova Vodeći partner će zatražiti od Partnera da izmijeni već podnesena finansijska dokumenta. U slučaju ponovljenog neizvršavanja, koje može dovesti do odbijanja troškova od strane partnera, Vodeći partner je obavezan da o tome odmah obavijesti Ugovorno tijelo a takođe i partnera.

Član 6

Izmjene ugovora

6.1 Svaki zahtjev za izmjenu i dopunu ugovora o uslugama koji Ugovornom tijelu podnese Vodeći partner prvo u pisanoj formi odobrava Partner koji je ujedno učesnik programa.

6.2 Prije dostavljanja preraspodjele budžetskih sredstava Ugovornom tijelu, Vodeći partner mora pribaviti pismenu saglasnost Partnera.

Član 7

Izvještaj

7.1 Partner je dužan da Vodećem partneru blagovremeno pruža potrebne informacije za izradu početnog izvještaja, izvještaja o napretku i konačnog izvještaja, uključujući i svu prateću dokumentaciju definisanu u čl.3 i čl.5 ovog Sporazuma, kao i druga konkretna dokumenta koja zatraži Ugovaračko tijelo. Partner mora voditi računa o rokovima izvještavanja koji su propisani ugovorom o uslugama ili da se pridržavaju drugog formalnog uputstva o izvještavanju koje u pisanom obliku izda Ugovorno tijelo. Takođe, moraju se poštovati izvještajni periodi koji su uređeni ugovorom o uslugama ili oni koje utvrdi samo Ugovorno tijelo, kao i formalna uputstva.

7.2 Prije dostavljanja Ugovornom tijelu, Vodeći partner mora prethodno dati na uvid Partneru početni izvještaj, izvještaj o napretku i konačni izvještaj.

7.3 Vodeći partner sistematski šalje Partneru kopije početnog izvještaja, izvještaja o napretku i konačnog izvještaja dostavljenih Ugovornom tijelu i redovno informiše Partnera o svakoj relevantnoj komunikaciji s Ugovornim tijelom.



Član 8

Mjere o informisanju i javnosti

8.1. Ugovorne strane će zajednički sprovoditi komunikacioni plan koji obezbjeđuje adekvatno promovisanje aktivnosti kako prema ciljnim grupama tako i prema široj javnosti.

8.2 Ugovorne strane moraju obezbijediti da svaka publikacija, materijal itd. Koji se izrade u okviru projekta i koji se organizuju u okviru Projekta definisanog u čl.1 mora biti navedeno da je finansiran od strane Evropske unije a u okviru IPA II 2014-2020 Programa prekogranične saradnje Srbija - Crna Gora. Članovi Opštih uslova za ugovore o uslugama, koji se odnose na mjere vezane za informisanje i oglašavanje a koje sprovode Ugovorne strane koje primaju pomoć kroz programe koje finansira EU, moraju se poštovati u svim okolnostima.

8.3 Ugovorne strane su saglasne da je Ugovorno tijelo ovlašćeno da u okviru Programa objavljuje, u bilo kojem obliku i putem bilo koje vrste podrške/medija, uključujući i Internet, sljedeće informacije:

- imena Ugovornih strana,
- glavnu svrhu aktivnosti,
- ukupan budžet predviđen za finansiranje od strane EU,
- lokacija na kojoj se aktivnost sprovodi,
- završni izvještaj projekta,
- bilo koje ranije objavljivanje ovog projekta.

Član 9

Intelektualna svojina

9.1 Ugovorne strane će osigurati da svi rezultati ostvareni u okviru projekta koji se finansira iz ovog Programa, u skladu s Regulativom Zajednice i domaćim zakonima koji se odnose na intelektualnu svojinu, ne podliježu pravu intelektualne svojine i stoga budu od javnog interesa.

Član 10

Povjerljivost



10.1 Iako je sprovođenje projekta javne prirode, dio razmijenjenih informacija u kontekstu njegovog sprovođenja između Ugovornih strana može biti povjerljive prirode. U tom kontekstu, samo dokumenti i drugi elementi u kojima se izričito navodi da su povjerljivi će biti tretirani kao takvi.

10.2 Ugovorne strane preduzimaju mjere kako bi se osiguralo da svi članovi osoblja koji obavljaju posao poštuju povjerljivu prirodu tih informacija i ne šire ih, ne prenose ih trećoj strani, i ne koriste ih bez prethodne pismene saglasnosti Ugovorne strane koja je izvor ovih informacija.

Ova klauzula o povjerljivosti ostaje na snazi sedam godina nakon isteka ovog Sporazuma.

Član 11

Saradnja s trećim stranama, delegiranje i angažovanje spoljnih saradnika

11.1 U slučaju saradnje s trećim stranama ili angažmana spoljnih saradnika, Partner ostaje odgovoran samo Vodećem partneru, za izvršavanje svojih obaveza u skladu s uslovima navedenim u ovom sporazumu.

11.2 Partner i Vodeći partner moraju se obostrano/uzajamno obavještavati o svakom ugovoru zaključenim sa trećom stranom ukoliko ove informacije nijesu navedene u organizaciji i metodologiji.

Član 12

Ustupanje prava i obaveza, zakonsko nasljeđivanje

12.1 Ni Vodeći partner ni Partner nemaju pravo da mijenjaju svoje dužnosti i prava u okviru ovog sporazuma bez prethodne saglasnosti druge strane u ovom sporazumu.

12.2 U slučaju zakonskog nasljeđivanja, Vodeći partner ili Partner je dužan da prenese sve dužnosti i odgovornosti na zakonskog nasljednika i da, prema potrebi, pokrene zahtjev za dopunu ugovora o uslugama.



Član 13

Neispunjavanje obaveza ili kašnjenje u njihovom sprovođenju

13.1 Partner je dužan da odmah obavijesti Vodećeg partnera i da mu pruži sve potrebne informacije o svakom slučaju koji može ugroziti sprovođenje projekta. Vodeći partner ima istu obavezu prema Partneru.

13.2 Ukoliko Partner ne ispunjava svoje obaveze u predviđenom roku, Vodeći partner će tražiti od njega da to učini najkasnije u roku od mjesec dana.

13.3 U rješavanju svih poteškoća, uključujući i traženje pomoći od Ugovaračkog tijela, Vodeći partner o tome obavještava Partnera u pisanoj formi.

13.4 Ako partner i dalje ne postupa u skladu sa svojim obavezama, Vodeći partner će raskinuti ugovor i o svemu obavijestiti Ugovaračko tijelo bez odlaganja.

13.5 Partner mora da vrati Vodećem partneru sva dobijena sredstva iz programa ako nalazi vanjskog revizora (kojeg angažuje Vodeći partner da izvrši verifikaciju troškova) pokažu da nijesu poštovana pravila o prihvatljivosti troškova. Neprihvatljivi troškovi koje je pričinio Partner, a koji nijesu vraćeni Vodećem partneru, Vodeći partner može nadoknaditi u prvom narednom prenosu sredstava. Isto se primjenjuje ako, tokom postupka odobravanja izvještaja, Ugovaračko tijelo utvrdi da je Partner napravio neprihvatljive troškove

13.6 Ukoliko Partner ne ispunjava svoje obaveze i u slučaju finansijskih posljedica po finansiranje cjelokupnih aktivnosti, Vodeći partner može tražiti naknadu za gubitak ili obeštećenje od Partnera. I obrnuto, ukoliko Vodeći partner ne ispunjava svoje obaveze i u slučaju finansijskih posljedica za finansiranje cjelokupnih aktivnosti, Partner može tražiti naknadu za gubitak ili obeštećenje od Vodećeg partnera.

Član 14

Mirenje i posredovanje između partnera

14.1 Ukoliko dođe do spora između Ugovornih strana, rješavaće se na prijateljski način putem međusobnih konsultacija.

14.2 U slučaju nemogućnosti rješavanja spora mirnim putem Ugovorne strane prosljeđuju predmet spora Ugovaračkom tijelu kako bi se našlo rješenje. Odluka koju donese Ugovorno tijelo obavezujuća je za Ugovorne strane ovog Sporazuma



14.3 Ako Ugovaračko tijelo ne dođe do rješenja, Ugovorne strane su saglasne da se na ovaj sporazum primjenjuje pravo Republike Srbije. Ugovorne strane su takođe saglasne da je u prvom stepenu nadležan Viši sud u Beogradu koji ima isključivu nadležnost za sporove nastale iz, pod ili u vezi sa ovim sporazumom.

Član 15

Izmjene i dopune sporazuma

15.1 Nijedna izmjena i dopuna ovog sporazuma neće biti važeća i neće biti na snazi ako se Ugovorne strane o tome ne dogovore u pisanom obliku.

Sačinjeno na engleskom jeziku u dva originalna primjerka, po jedan za svaku Ugovornu stranu.

Vodeći partner: Kancelarije Srbije za evropske integracije

Ksenija Milenković

Beograd, _____

Partner: Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

Ambasador Aleksandar Andrija Pejović, državni sekretar za evropske integracije, nacionalni koordinator za Ipu

Podgorica, _____

Prilog: Pregled budžeta sa izdvojenom raspodjelom troškova za svaku stranu